

Problem 3 (20 points). Here are some words in Middle Persian written in the Book Pahlavi script:

A	B	C	D	E	F
گ A	کو B	۱۱۲ C	۱۳۱ D	۱۱۰ E	۱۲۱ F
۱۱۲ G	۱۱۰۱۱۰ H	۱۱۰۱۱۰ I	۱۱۲ J	۱۱۰۱۱۰ K	۱۱۰ L
۱۱۰۱۱۰ M	۱۱۰۱۱۰ N	۱۱۰۱۱۰ O	۱۱۰۱۱۰ P	۱۱۰۱۱۰ Q	۱۱۰۱۱۰ R
۱۱۰ S	۱۱۰ T	۱۱۰ U	۱۱۰ V	۱۱۰۱۱۰ W	۱۱۰ X
۱۱۰۱۱۰ Y	۱۱۰ Z	۱۱۰ AA	۱۱۰ BB	۱۱۰ CC	۱۱۰ DD

Scholars employ two systems of rendering Middle Persian words using Roman characters. The system that reflects the Pahlavi spelling is called *scientific transliteration*. In turn, the system that represents the tentative pronunciation of the words is called *transcription*.

Some words could be spelt in multiple ways in the Pahlavi script. For example, the word *didan* ‘to see’ could be alternatively spelt as ۱۱۰۱۱۰ ۱۱۰ (scientific transliteration: **HZYTWN**-tn') or as ۱۱۰ ۱۱۰ (scientific transliteration: **dytn**').

- (a) Match each word above with its scientific transliteration and transcription. Note that the words written in the Pahlavi script may correspond to multiple Middle Persian words.

1. ۱۱۰۱۱۰	āsrōn	priest	18. ۱۱۰۱	wahār	spring (season)
2. syd ^۱	syā	black	19. APLA	xāk	earth, dust
3. DMYA	xōn	blood	20. gwn'	gōn	colour
4. AHTE	xwah	sister	21. LCDr'	tar	over, through, across
5. blbw ^۱	barbut	lyre	22. mng	mang	henbane (type of plant)
6. gy ^۱ h	giyāh	grass	23. lwlk'	rūrag	medicinal plant, herb
7. ALBA	čahār	four	24. ۱۱۰۱۱۰	drahm	drachm (unit of weight)
8. dwt'	dūd	smoke	25. dlmnk'	dramanag	wormwood (type of plant)
9. mwd	mōy	hair	26. NKSWN-tn'	kuštan	to kill
10. gdk'	gēg	thief	27. ۱۱۰۱۱۰	uzumburd	emerald
11. hmyšk'	hamēšag	always	28. glmwk'	garmōg	warm, hot
12. LK	tō	thou	29. ۱۱۰۱۱۰	Ahreman	the evil spirit
13. gwkl ^۱	gōgird	sulphur	30. ۱۱۰۱۱۰	Ērān-šahr	land of the Aryans
14. w ^۱ c ^۱ l	wāzār	market	31. ywdt ^۱ k'	judāg	separate, different
15. MLKTA	bāmbišn	queen	32. dhšk'	daxšag	mark, sign; memory
16. HZWLYA	hūg	pig	33. nh ^۱ l	nihāl	sapling, young tree
17. zwzk'	zūzag	hedgehog	34. lwcynk'	lawzēnag	almond sweetmeat

- (b) In Book Pahlavi, one Middle Persian word is usually written with a certain graphic peculiarity. Identify this word.

- (c) The following words are alternative spellings of some of the words above.

EE. ۱۱۰۱۱۰ FF. ۱۱۰۱۱۰ GG. ۱۱۰۱۱۰ HH. ۱۱۰۱۱۰ II. ۱۱۰۱۱۰ JJ. ۱۱۰۱۱۰

Identify them and provide their scientific transliterations.